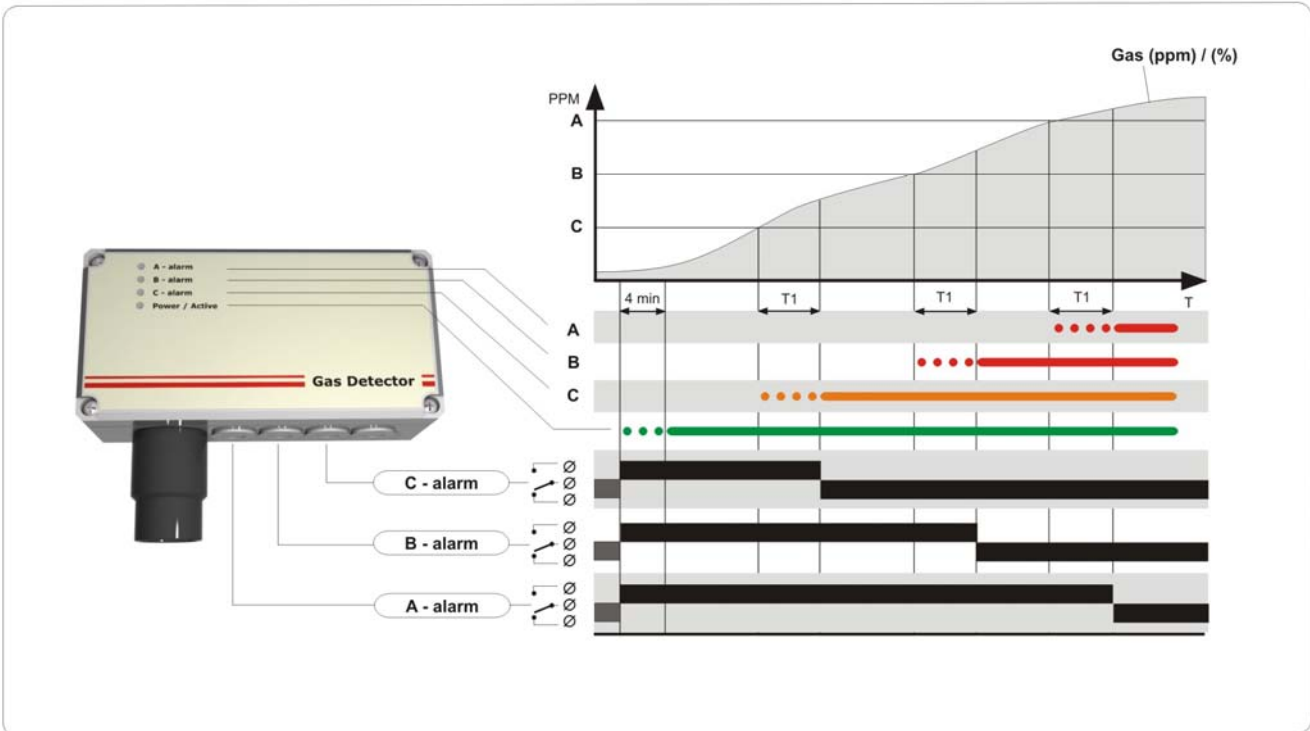
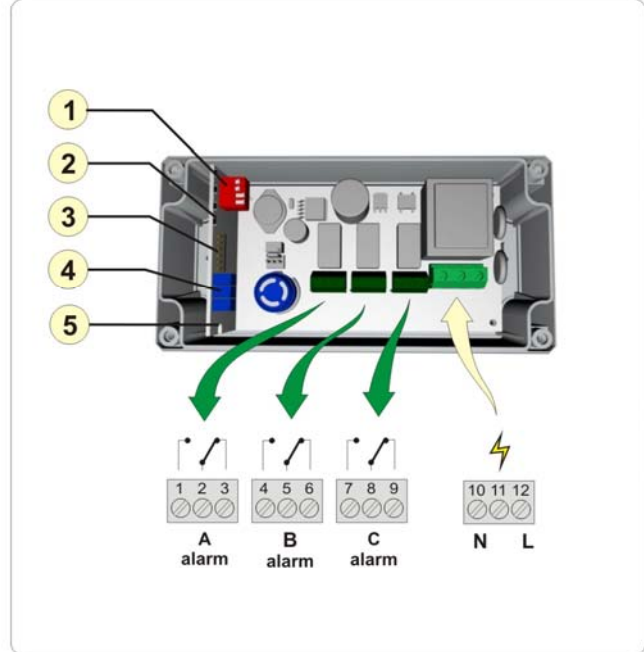
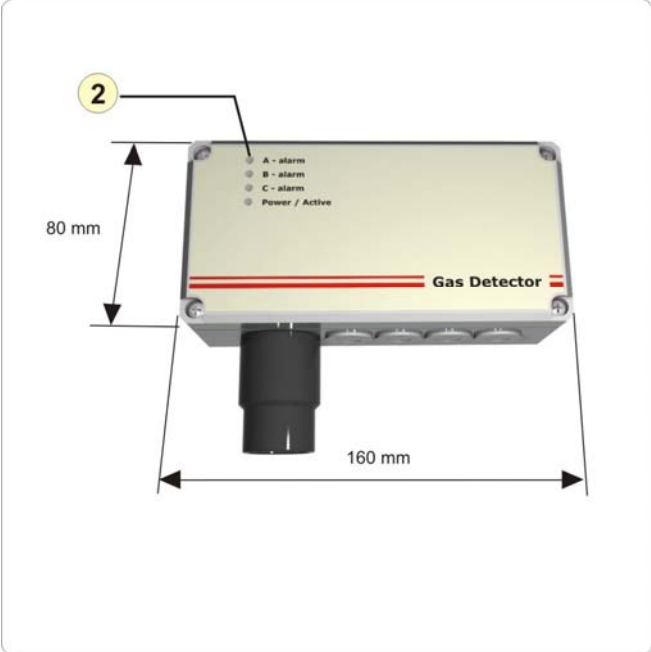
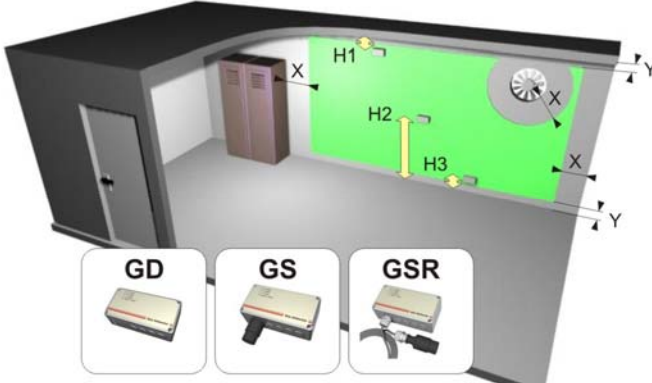





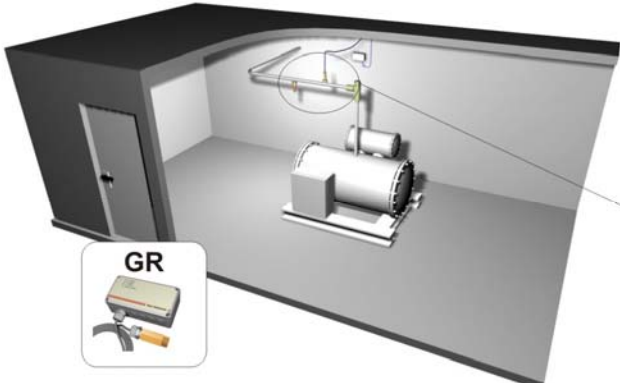
SE Instruktioner **GB** Instructions **D** Anleitungen **ES** Instrucciones **FR** Instructions



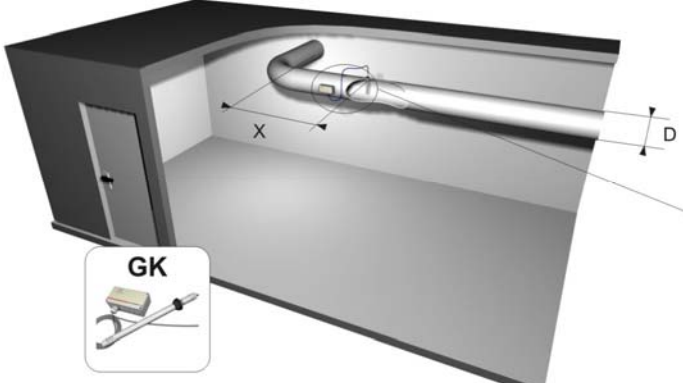
Placering / Location / Montageort / Localización / Emplacement



$X > 50 \text{ cm}$	$Y > 20 \text{ cm}$
(NH3)	 H1 = 20 cm
(CO)	 H2 = 150 cm
(HFC), (HC), (CH)	 H3 = 20 cm



(NH3) - ½"R
(HFC) - ½" Flare



$X > 5 \times D$

SE / GB / D / ES / FR

(4)

- **Fabriksinställda larmnivåer**
- **Alarm levels, factory settings**
- **Alarmerbenen, Werkseinstellungen**
- **Niveles de alarma, configuración de fábrica**
- **Niveaux d'alarme, réglages d'usine**

Ammoniak, 0-1000 (ppm) Ammonia Ammoniak Amoniac Ammoniac	C=150	B=300	A=500
Ammoniak, 0-4000 (ppm) Ammonia Ammoniak Amoniac Ammoniac	C=150	B=500	A=3000
HFC, HCFC, (ppm) HFC, HCFC, HFKW/H-FCKW HFC, HCFC, HFC, HCFC,	C=100	B=1000	A=2000
Avgaser (CO) / VOC (ppm) Exhaust gas (CO) / VOC Abgas (CO) / VOC Gas de escape (CO) / VOC Fumées (CO) / VOC	C=50	B=50	A=100
Explosiv gas (LEL) Explosive/Flammable Explosiv/entflammbar Explosivo/Inflamable Inflamable/explosif	C=5%	B=10%	A=20%

SE

Denna produkt överensstämmer med kraven i:
(LVD) 2006/95/EC & (EMC) 2004/95/EC

Tillämpad standard:

- EN 61 000-6-2:2001
- EN 61 000-6-3:2001
- EN 61 000-3-2:2001
- EN 61 000-3-3:1995
- EN 61 010-1:2001

GB

This product is in conformity with
the directive (LVD) 2006/95/EC & (EMC) 2004/95/EC
It fulfils the requirements of:

- EN 61 000-6-2:2001
- EN 61 000-6-3:2001
- EN 61 000-3-2:2001
- EN 61 000-3-3:1995
- EN 61 010-1:2001

D

Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EWG und der EMV-Richtlinie 2004/95/EWG
Es erfüllt die Anforderungen gemäß:

- EN 61 000-6-2:2001
- EN 61 000-6-3:2001
- EN 61 000-3-2:2001
- EN 61 000-3-3:1995
- EN 61 010-1:2001

ES

Este producto cumple con la directiva (LVD) 2006/95/EC y
(EMC) 2004/95/EC

Cumple con los requisitos de:

- EN 61 000-6-2:2001
- EN 61 000-6-3:2001
- EN 61 000-3-2:2001
- EN 61 000-3-3:1995
- EN 61 010-1:2001

FR

Le présent produit est conforme aux directives (DBT)
2006/95/CE et (CEM) 2004/95/CE.

Il répond aux exigences des normes suivantes :

- EN 61 000-6-2:2001
- EN 61 000-6-3:2001
- EN 61 000-3-2:2001
- EN 61 000-3-2:1995
- EN 61 010-1:2001

D

FUNKTION

Bei Einschalten der Stromversorgung blinkt eine grüne LED um Betriebsbereitschaft anzuzeigen. Gleichzeitig startet der Aufwärmprozess des Fühlers. Nach ungefähr vier Minuten leuchtet die grüne LED auf und zeigt „Fühler aktiv“ an.

Der Sensor ist mit einem gelben und zwei roten LEDs verbunden. Die gelbe LED zeigt niedrige Gaskonzentration an (**Alarm C**), und die roten LEDs zeigen mittlere (**Alarm B**) bzw. hohe Gaskonzentration (**Alarm A**) an.

Bei Entdeckung von Gas leuchten die LEDs (**2**) auf und das der Alarmstufe entsprechende Relais ändert seinen Zustand. Ist eine Alarmverzögerung festgelegt (siehe unten), blinkt die entsprechende LED zuerst und geht nach Ablauf der gewählten Zeitverzögerung in dauerndes Leuchten über (und der Relaiszustand ändert sich).

AUTOMATISCHES/MANUELLES RÜCKSETZEN

Wird mit dem DIP-Schalter (**1**) 3 eingestellt, wobei „ein“ automatisches und „aus“ manuelles Rücksetzen durch Betätigung der „Reset/Test/Service“-Taste (unter der Abdeckung) bedeutet.

ALARMZEITVERZÖGERUNG (T1)

Wird mit den DIP-Schaltern (**1**) 1 und 2 eingestellt:

Nr. 1 Nr. 2

ein	ein	Keine Alarmverzögerung
aus	ein	(1) Minute Alarmverzögerung
ein	aus	(10) Minuten Alarmverzögerung
aus	aus	(30) Minuten Alarmverzögerung

EIGENSICHER

In Normalfunktion sind die Relais geschlossen und ändern ihren Zustand bei Stromausfall oder Fehlereintritt.

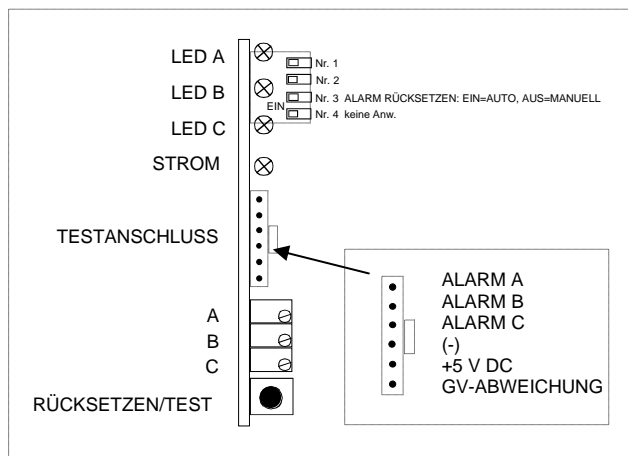
PRÜFPROGRAMM

Die „Reset/Test/Service“-Taste (**5**) 5 Sekunden lang betätigen, wonach das Prüfprogramm startet und alle LED und Relaisfunktionen in Intervallen von 5 Sekunden durchgeht.

FEHLFUNKTION

Entsteht ein Spannungsabfall vom Fühler (GV-Wert unter 0,1 V) besteht eine Fehlersituation. Während der ersten vier Stunden erlischt die grüne LED und die anderen LEDs blinken. Alarmrelais C ändert seinen Zustand.

Nach vier Stunden leuchtet die LED „Alarm B“ auf (andere LEDs erlöschen) und Relaiszustand von „Alarm B“ ändert sich ebenfalls.



SERVICEFUNKTION

Ein 10 Sekunden langes Betätigen der „Reset/Test/Service“-Taste (**5**) sperrt alle Alarmfunktionen für 60 Minuten. Während dieser Periode ist es immer möglich, durch 10 Sekunden langes Betätigen der Taste eine neue 60-Minuten-Periode zu starten. Die Rückkehr in den aktiven Zustand erfolgt automatisch am ende der 60-Minuten-Periode oder lässt sich durch einmaliges Betätigen der „Reset/Test/Service“-Taste bewirken. Ist die Servicefunktion aktiviert, blinken alle LEDs und alle Relais sind in Normalfunktion-Position.

INSTALLATION

Verbinden Sie den Sensor gemäß dem Schaltbild.

KALIBRIERUNG

Die Sensoren sind für einen spezifischen Gastyp ausgelegt, und weitere Kalibrierungen sind im Regelfall nicht erforderlich. Der Sensor trägt den zu erkennenden Gastyp in der Bezeichnung. Es ist allerdings sehr einfach, die Grenzwerte mit Hilfe eines Serviceadapters zu ändern.

SA200 ist am Testanschluss angeschlossen. (**3**)

JÄHRLICHE FUNKTIONSPRÜFUNG

Die Anlage sollte mindestens zweimal jährlich einer Prüfung unterzogen werden. Eine grundlegende Funktionsprüfung lässt sich mit einem Service-Werkzeug (SA200) und einem Spannungsmessgerät durchführen.

Für eine erweiterte Prüfung und Kalibrierung wird zusätzlich ein Testgas mit bestimmter Konzentration benötigt.

Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse	Polycarbonat, PC
Stromversorgung	230 V AC, 50/60 Hz (Modell Gx230-XX) 12-24 V AC/DC (Modell GX24-XX)
Leistungsaufnahme:	Max. 2 W
Anzeigen:	Betriebs-/Aktiv- und Alarmanzeigen in drei Stufen.
Ausgangsrelais:	Potentialfreie Kontakte (230 V, max. 5 A).
Umgebungstemperatur:	-40 °C bis +50 °C (automatischer Temperatureausgleich)
Luftfeuchtigkeit:	0 bis 95 % rel. LF (nicht-kondensierend)
Buchsen:	4 x M16-Membranbuchsen
Schraubklemmen:	< 1,5 mm ² , Sicherung < 10 A

Anmerkung! Hochspannung unter dem Deckel!
Das Gerät darf nur von autorisiertem Personal geöffnet werden!

Bitte beachten!

Die in der GD/GS/GR/GK/GSR-Baureihe benutzten Fühler sind nicht gasspezifisch. Bei der Installation der Ausrüstung ist darauf zu achten, wechselseitige Verunreinigungen durch andere Gase oder Dämpfe auf ein Minimum zu beschränken. Zusätzliche Anleitungen für spezielle Anwendungen sind auf Anfrage erhältlich.

Änderungen bei technischen Spezifikationen vorbehalten.

FR

FONCTIONNEMENT

Lorsque l'alimentation électrique est enclenchée, un voyant DEL vert clignote pour indiquer que le détecteur est sous tension ("ON"). De plus, le processus de chauffe de la sonde est enclenché. Après environ 4 minutes, le voyant DEL vert est allumé et indique "Sensor Active" (Sonde active). Le détecteur comporte un voyant DEL jaune et deux voyants DEL rouges. Le voyant DEL jaune indique une faible concentration de gaz (**alarme C**). Les voyants DEL rouges indiquent une concentration de gaz moyenne (**alarme B**) et une concentration de gaz élevée (**alarme A**). Lorsque du gaz est détecté, les voyants DEL (2) s'allument et le relais correspondant au niveau de l'alarme change d'état. En cas de sélection d'une temporisation d'alarme (voir ci-dessous), le voyant DEL correspondant clignote. Il reste allumé en permanence (et le relais change d'état) lorsque la durée de temporisation sélectionnée est dépassée.

RÉINITIALISATION AUTOMATIQUE/MANUELLE

Contrôlée par le commutateur DIP (1) n° 3 ; "ON" indique la réinitialisation automatique et "OFF" la réinitialisation manuelle (en appuyant sur le bouton "Reset/Test/Service", situé sous le couvercle).

TEMPORISATION DES ALARMES (T1)

Contrôlée par les commutateurs DIP (1) n° 1 et n° 2 :

N° 1	N° 2	
ON	ON	Aucune temporisation d'alarme
OFF	ON	Temporisation de (1) minute
ON	OFF	Temporisation de (10) minutes
OFF	OFF	Temporisation de (30) minutes

SÉCURITÉ INTÉGRÉE

En mode de marche normal, les relais sont sous tension et change d'état en cas de panne de courant ou défaillance.

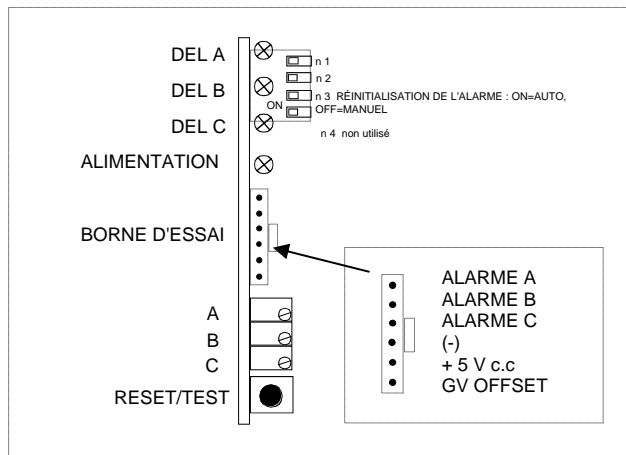
FONCTION D'AUTO-VÉRIFICATION

Appuyer sur le bouton "Reset/Test/Service" (5) pendant 5 secondes et le programme d'essai s'enclenche et contrôle toutes les fonctions DEL et toutes les fonctions de relais par intervalles de cinq secondes.

DÉFAILLANCE

Par "défaillance", il est entendu les cas où l'alimentation électrique de la sonde chute (valeur GV inférieure à 0,1 V). Pendant les quatre premières heures, le voyant DEL vert est éteint et les autres voyants DEL clignotent. Le relais d'alarme C change d'état.

Après quatre heures, le voyant DEL "Alarm B" s'allume (les autres voyants DEL s'éteignent) et le relais "Alarm B" change d'état.



FONCTION DÉPANNAGE/ENTRETIEN

Appuyer sur le bouton "Reset/Test/Service" (5) pendant 10 secondes pour verrouiller toutes les fonctions d'alarme pendant 60 minutes. Durant cette période, il est toujours possible de lancer une nouvelle période de 60 minutes en appuyant une nouvelle fois sur le bouton pendant 10 secondes.. Le retour à l'état actif se fait automatiquement à l'issue des 60 minutes ou peut être opéré manuellement en appuyant une seule fois sur le bouton "Reset/Test/Service". Lorsque la fonction de dépannage/entretien est activée, tous les voyants DEL clignotent et tous les relais sont en position de marche normale.

INSTALLATION

Raccorder le détecteur conformément au schéma de câblage.

ÉTALONNAGE

Chaque détecteur est conçu pour un type de gaz spécifique. Aucun étalonnage ultérieur n'est donc généralement requis. Le nom du détecteur indique le type de gaz à détecter. Néanmoins, il est très facile de modifier les seuils d'étalonnage à l'aide d'un adaptateur.

SA200 est raccordé à la borne d'essai. (3)

CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT ANNUEL

Il est recommandé de tester le système deux fois par an. Un essai des fonctions de base peut être opéré à l'aide de l'outil d'entretien SA200 et d'un voltmètre.

Un contrôle et un étalonnage plus vastes requièrent également un gaz d'essai à concentration spécifique.

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Boîtier : Polycarbonate, PC

Alimentation électrique : 230 V c.a., 50/60 Hz (modèle Gx230-XX)
12-24 V c.a./c.c. (modèle Gx24-XX)

Consommation électrique: Max. 2 W

Indications : Indication de mise sous tension/actif et d'alarme sur trois niveaux.

Relais de sortie : Interrupteurs neutres (230 V, max. 5 A)

Temp. ambiante : -40° C - + 50° C (compensation de température automatique)

Humidité : 0-95 % HR (sans condensation)

Presse-étoupes : 4 presse-étoupes à membrane M16

Bornes à vis : < 1,5 mm², fusible < 10 A

REMARQUE ! Haute tension sous le couvercle !
L'unité ne peut être ouverte que par du personnel autorisé !

Remarque !

Les sondes utilisées dans la gamme GD/GS/GR/GK/GSR de nos produits ne sont pas spécifiquement destinées à un type de gaz précis. Lors de l'installation de l'équipement, il convient de veiller à minimiser les risques de contamination croisée par d'autres gaz ou vapeurs.

Pour de plus amples instructions sur chaque type d'application, veuillez nous contacter.

Sous réserve de modifications.